



20 ORE Digital Edition

IL CORSO DI BASE DI SPAGNOLO PIÙ COMPLETO

LEZIONE 3



UNO DEI 5 CORSI DI LINGUE **20 ORE DIGITAL EDITION** DISPONIBILI
20 ORE **INGLESE** • 20 ORE **FRANCESE** • 20 ORE **TEDESCO** • 20 ORE **SPAGNOLO** • 20 ORE **RUSSO**

CORSO DI SPAGNOLO DI BASE 20 ORE™ - DIGITAL EDITION
Copyright © 2008-2010 Casiraghi Jones Publishing srl - www.20ore.com
email: robertocasiraghi@20ore.com

LEZIONE 3

**Registrazione: CATALINA BARCELÓ - ALBERTO BRAMÓN PLANAS - ANTONIO GARCÍA
BERRIO - ALBERTO HERRERO DE LA FUENTE - EDUARDO JIMENEZ - DOLORES
PEREZ - EDUARDO SERRANO ALONSO - FERNANDO DE VALENZUELA**

DISCO N. 3

Disco N. 3

Cara 1

Facciata 1

Lección Número 3

Lezione Numero 3

Tercera Lección

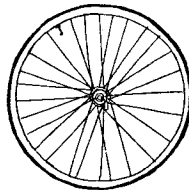
Terza Lezione

PARTE PRÁCTICA

Parte Pratica

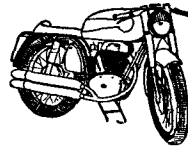
Aprended las siguientes construcciones repitiendo las frases en alta voz.
Imparate le seguenti costruzioni ripetendo le frasi ad alta voce.

¿Es esto un neumático?..
Questo è un pneumatico?



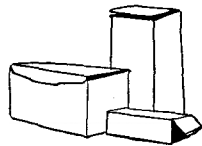
No, ésta es una rueda...
No, questa è una ruota

¿Es aquello un automovil?...
Quella è una automobile?



No, aquélla es una motocicleta...
No, quella è una motocicletta

¿Son mesas éstas?...
Sono tavole queste?



No, ésas no son mesas...
No, queste non sono tavole

¿Son éstos los libros?...
Sono questi i libri?



No, éstos son botones...
No, questi sono bottoni

¿Son éstos unos perros?...
Questi sono dei cani?



Sí, son unos perros...
Si, sono dei cani

¿Éste es un buen reloj?...
Questo è un buon orologio?

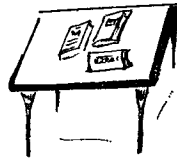


No, éste no es un buen reloj...
No, questo non è un buon orologio

¿Es éste un buen reloj?...
E' questo un buon orologio?

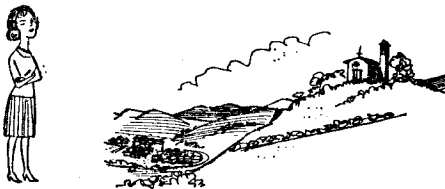
Sí, cierto...
Si, certo

Aquellos libros sobre la mesa ¿son interesantes?...
Quei libri sopra la tavola sono interessanti?



No, no son interesantes...
No, non sono interessanti

¿Esta señora va a la iglesia?...
Questa signora va in chiesa?



Sí, la señora va a la iglesia cercana...
Si, la signora va alla chiesa vicina

¿Esas mujeres están en el campo?...
Queste donne stanno in campagna?



Sí, y todas trabajan...
Si, e tutte lavorano

Ahora escuchad algunos nombres en singular y en plural, procurad
Ora ascoltate alcuni nomi al singolare e al plurale, cercate di

aprenderlos repitiendolos en alta voz.
impararli ripetendoli ad alta voce.

pitillo ...
sigaretta

pitillos ...
sigarette

sobre ...
busta

sobres ...
buste

encendedor ...
accendisigari

encendedores ...
accendisigari

ceniza ...
cenere

cenizas ...
cenere

cuadro ...
quadro

cuadros ...
quadri

marco ...
cornice

marcos ...
cornici

biblioteca ...
biblioteca

bibliotecas ...
biblioteche

cartera ...
cartella

carteras ...
cartelle

cenicero ...
portacenere

ceniceros ...
portacenere

calendario ...
calendario

calendarios ...
calendari

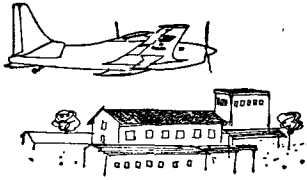
goma ... <i>gomma</i>	gomas ... <i>gomme</i>
corazón ... <i>cuore</i>	corazones ... <i>cuori</i>
bota ... <i>stivale</i>	botas ... <i>stivali</i>
pierna ... <i>gamba</i>	piernas ... <i>gambe</i>
simpático ... <i>simpatico</i>	simpáticos ... <i>simpatici</i>
antipático ... <i>antipatico</i>	antipáticos ... <i>antipatici</i>
elegante ... <i>elegante</i>	elegantes ... <i>eleganti</i>
gentil ... <i>gentile</i>	gentiles ... <i>gentili</i>
amable ... <i>amabile</i>	amables ... <i>amabili</i>
botella ... <i>bottiglia</i>	botellas ... <i>bottiglie</i>

Ahora escuchad atentamente las frases siguientes en las cuales se
Ora ascoltate attentamente le frasi seguenti nelle quali vi

encuentran algunas preguntas y sus respuestas...
sono alcune domande (e le loro) con le rispettive risposte.

¿Es aquélla una casa?

Quella è una casa?



Sí, es una casa.

Si, è una casa.

¿Quién son éstos?

Chi sono quelli (codesti)?



Son unos obreros.

Sono degli operai.

¿Estos vestidos son largos?

Questi vestiti sono lunghi?



No, esos vestidos no son largos.

No, questi vestiti non sono lunghi.

¿Ese hombre es bueno?
Questo uomo è buono?



Sí, es bueno e inteligente.
Si, è buono e intelligente.

Eso no me gusta.
Questo non mi piace.



¿Por qué eso no te gusta?
Perché questo non ti piace?

Este gato me gusta mucho.
Questo gatto mi piace molto.



Esto no lo sabía yo.
Questo io non lo sapevo.

Ahora atención a las frases siguientes ya que en ellas encontrareis
Ora (fate) attenzione alle frasi seguenti poiché in esse troverete

indistintamente las preposiciones **para** y **por**, con las cuales deseo
indistintamente le proposizioni « para » e « por », con le quali desidero

que practiquemos durante algunas lecciones antes de dar las reglas
che ci esercitiamo per alcune lezioni prima di dare le regole

de su uso.
del loro uso.

Este libro es para María.
Questo libro è per Maria.

Yo estudio para aprender.
Io studio per imparare.

El paquete lo envío por correo.
Il pacco lo mando per posta.

Te cambio este lápiz por esta goma.
Ti cambio questa matita con questa gomma.

El tren va para Madrid.
Il treno va a Madrid.

El tren pasa por Barcelona.
Il treno passa per Barcellona.

Ahora haremos algunas frases usando el verbo **HABER**.
Ora faremo alcune frasi adoperando il verbo AVERE.

Yo he estudiado mucho.
Io ho studiato molto.

Tú has comido pan.
Tu hai mangiato pane.

Él ha ido al cine.
Egli è andato al cinema.

Nosotros hemos leído tu carta.
Noi abbiamo letto la tua lettera.

Vosotros habéis hablado mucho.
Voi avete parlato molto.

Ellos han salido pronto.
Essi sono usciti presto.

Yo no he comprendido nada.
Io non ho capito niente.

Vosotros no habéis ido a clase.
Voi non siete andati in classe.

Él no ha comprado un cuaderno.
Egli non ha comprato un quaderno.

Nosotros hemos leído el periódico.

Noi abbiamo letto il giornale.

Ella me ha preguntado por tu prima.

Essa mi ha domandato di tua cugina.

Vosotros habéis perdido el tren.

Voi avete perso il treno.

Cara 2
Facciata 2

PARTE GRAMATICAL
Parte Grammaticale

I) - PRONOMBRES Y ADJETIVOS DEMOSTRATIVOS

Pronomi e Aggettivi Dimostrativi

Pronombres :

Pronomi :

Masculinos: **éste** **ése** **aqué** **éstos** **ésos** **aquéllos**
Maschili: *questo* *codesto* *quello* *questi* *codesti* *quelli*

Femeninos: **ésta** **ésa** **aquélla** **ésta** **ésa** **aquéllas**
Femminili: *questa* *codesta* *quella* *queste* *codeste* *quelle*

Neutros: **esto** **eso** **aquello**
Neutri: *questo* *codesto* *quello*

Adjetivos :

Aggettivi:

Masculinos: **este** **ese** **aquel** **estos** **esos** **aquellos**
Maschili: *questo* *codesto* *quello* *questi* *codesti* *quelli*

Femeninos: **esta esa aquella estas esas aquellas**
Femminili: **questa codesta quella queste codeste quelle**

Ejemplos:

Esempi:

Éste es tu amigo ...
Questo è tuo amico

Aquéllos de enfrente son vecinos ...
Quelli di fronte sono vicini

Eso no me gusta ...
Questo non mi piace

Esta mañana ...
Questa mattina

Ésta habla bien de vosotros ...
Questa parla bene di voi

Éstas no dicen la verdad ...
Queste non dicono la verità

Este libro ...
Questo libro

Aquellos niños ...
Quei bambini

Aquella casa ...
Quella casa

Estos ejemplos ...
Questi esempi

Esas plumas ...
Codeste penne

a) En español los pronombres demostrativos se diferencian de los
In spagnolo i pronomi dimostrativi si differenziano dagli

adjetivos demostrativos en que los pronombres, menos los neutros,
aggettivi dimostrativi in quanto i pronomi, meno i neutri,

son acentuados, y los adjetivos sin acento van delante del nombre.
sono accentati, e gli aggettivi davanti al nome sono senza accento.

b) Los adjetivos demostrativos no tienen la forma neutra.
Gli aggettivi dimostrativi non hanno la forma neutra.

c) En español el pronombre demostrativo de tercera persona seguido
In spagnolo il pronome dimostrativo di terza persona seguito
de **que** o **de** se transforma en las siguientes expresiones:
da « que » o « de » si trasforma nelle seguenti espressioni:

el que <i>quello che</i>	la que <i>quella che</i>	los que <i>quelli che</i>	las que <i>quelle che</i>
el de <i>quello di</i>	la de <i>quella di</i>	los de <i>quelli di</i>	las de <i>quelle di</i>

Ejemplos:
Esempi:

La que tiene un libro en la mano es mi hermana...
Quella che ha un libro in mano è mia sorella

Los que han entrado son Juan y María...
Quelli che sono entrati sono Giovanni e Maria

Los de antes no han vuelto...
Quelli di prima non sono ritornati

La de ayer no ha llamado por teléfono...
Quella di ieri non ha chiamato per telefono

- d) Dos adjetivos demostrativos no pueden preceder a un mismo
Due aggettivi dimostrativi non possono precedere un medesimo
sustantivo.
sostantivo.

Ejemplo:
Esempio:

Esta silla y aquella...
Questa e quella sedia

El primero tiene valor de adjetivo y el segundo de pronombre.
Il primo ha valore di aggettivo e il secondo di pronome.

II) - EL TIEMPO PRESENTE DEL VERBO HABER

Il Tempo Presente del Verbo AVERE

- a) **HABER** es un verbo irregular y auxiliar por excelencia en
AVERE è un verbo irregolare ed (è) l'ausiliare per eccellenza di
todos los verbos españoles.
tutti i verbi spagnoli.

Presente de Indicativo
Presente Indicativo

Forma afirmativa

Forma affermativa

Yo he ...
Io ho

Nosotros hemos ...
Noi abbiamo

Tú has ...
Tu hai

Vosotros habéis ...
Voi avete

El ha ...
Egli ha

Ellos han ...
Essi hanno

Forma negativa

Forma negativa

Yo no he ...
Io non ho

Nosotros no hemos ...
Noi non abbiamo

Tú no has ...
Tu non hai

Vosotros no habéis ...
Voi non avete

El no ha ...
Egli non ha

Ellos no han ...
Essi non hanno

- b) En los tiempos compuestos con el verbo **Haber**, el participio
Nei tempi composti con il verbo Avere, il participio

pasado del verbo que se conjuga es invariable en su forma de
passato del verbo che si coniuga è invariabile al

masculino singular.
maschile singolare.

Ejemplos :

Esempi :

He ido al teatro ...

Sono andato (andata) al teatro

Ella ha partido esta mañana ...

Essa è partita questa mattina

Nosotros hemos salido de casa ...

Noi siamo uscite di casa

Tú has comprado unas sillas ...

Tu hai comprato alcune sedie

c) Los participios pasados cuando son regulares terminan en:

I participi passati quando sono regolari terminano con:

Primera conjugación **ado**

Prima coniugazione *ado*

Segunda y tercera conjugación **ido**

Seconda e terza coniugazione *ido*

Ejemplos :

Esempi :

Hablar	Hablado	Tocar	Tocado
<i>Parlare</i>	<i>Parlato</i>	<i>Toccare</i>	<i>Toccato</i>
Conocer	Conocido	Poder	Podido
<i>Conoscere</i>	<i>Conosciuto</i>	<i>Potere</i>	<i>Potuto</i>
Partir	Partido	Dividir	Dividido
<i>Partire</i>	<i>Partito</i>	<i>Dividere</i>	<i>Diviso</i>

- d) Ninguna palabra se puede poner entre el auxiliar y el participio.
Nessuna parola si può mettere fra l'ausiliare e il participio.

Ejemplos:

Esempi:

Forma incorrecta sería:

La forma errata sarebbe:

Hemos ya terminado de comer ...

Abbiamo già finito di mangiare

Formas correctas son:

Le forme corrette sono:

Ya hemos acabado de comer ...

Già abbiamo finito di mangiare

o, Hemos acabado ya de comer ...

o, Abbiamo finito già di mangiare

- e) El verbo **HABER** puede ir seguido de la preposición **de** y ésta *Il verbo Avere può essere seguito dalla preposizione « de » e questa* de **un verbo en infinitivo**, entonces indica el propósito, la intención, *da un verbo all'infinito, allora indica il proposito, l'intenzione,* un deber facultativo o una obligación moral. *un dovere facoltativo o un obbligo morale.*

Ejemplos:

Esempi:

He **de** contestar a tu hermano ...

Debbo rispondere a tuo fratello

Has de estudiar mucho ...

Devi studiare molto

Ha de confesar su culpa ...

Deve confessare la sua colpa

Hemos de ver hoy por la mañana a unos señores ...

Dobbiamo vedere questa mattina alcuni signori

Has de venir a comer a casa ...

Devi venire a mangiare a casa

He de acabar pronto este trabajo ...

Deve terminare presto questo lavoro

NOTE GRAMMATICALI

PRONOMI E AGGETTIVI DIMOSTRATIVI

I) - I pronomi dimostrativi spagnoli sono:

Maschile singolare:

éste	<i>questo</i>
ése	<i>codesto</i>
aqué	<i>quello</i>

Femminile singolare:

ésta	<i>questa</i>
ésa	<i>codesta</i>
aquélla	<i>quella</i>

Neutro:

esto	<i>questo</i>
eso	<i>codesto</i>
aquello	<i>quello</i>

Maschile plurale:

éstos	<i>questi</i>
ésos	<i>codesti</i>
aquellos	<i>quelli</i>

Femminile plurale:

éstras	<i>queste</i>
ésas	<i>codeste</i>
aquéllas	<i>quelle</i>

Davanti a un sostantivo questi pronomi diventano **aggettivi e non si accentano**.

Es.	Esta casa	Aquellos niños	Esos hermanos
	<i>Questa casa</i>	<i>Quei bambini</i>	<i>Codesti fratelli</i>

Gli aggettivi dimostrativi non hanno la forma neutra.

Talvolta si usa posporre l'aggettivo dimostrativo al sostantivo, il quale naturalmente deve allora essere preceduto dall'articolo; bizzarra trasposizione assai frequente, specie nel linguaggio familiare.

Es. El libro este no me gusta
Questo libro non mi piace

In spagnolo, fra **este, ese, aquel** c'è la stessa distinzione che esiste in italiano fra **questo, codesto, quello**; e cioè fra cosa o persona vicina a chi parla o a chi ascolta, o lontana da entrambi.

Es.	Este cuaderno es grande	Ese disco es de Juan
	<i>Questo quaderno è grande</i>	<i>Codesto disco è di Giovanni</i>

Aquel paraguas no es tuyo
Quell'ombrello non è tuo

Il pronome dimostrativo **quello** seguito da **che** oppure da **di** si traduce in spagnolo:

el que	<i>quello che</i>	el de	<i>quello di</i>
la que	<i>quella che</i>	la de	<i>quella di</i>
los que	<i>quelli che</i>	los de	<i>quelli di</i>
las que	<i>quelle che</i>	las de	<i>quelle di</i>

NOTARE CHE el, la, los, las sono articoli e non pronomi, quindi non vanno accentati.

Es. Este libro no es el que has leído
Questo libro non è quello che hai letto

El de ayer ha vuelto
Quello di ieri è ritornato

Due aggettivi dimostrativi non possono precedere un medesimo sostantivo come in italiano. Il primo è aggettivo, il secondo è pronome.

Es. Esta casa y aquella
Questa e quella casa

PRONOMI E AGGETTIVI DIMOSTRATIVI

Tabella Riassuntiva

Italiano (masch.)	Spagnolo		Italiano (femm.)	Spagnolo	
	Pronomi	Aggettivi		Pronomi	Aggettivi
<i>questo</i> <i>codesto</i> <i>quello</i>	éste ése aqué	este ese aquel	<i>questa</i> <i>codesta</i> <i>quella</i>	ésta ésa aquélla	esta esa aquella
<i>questi</i> <i>codesti</i> <i>quelli</i>	éstos ésos aqué llos	estos esos aquel los	<i>queste</i> <i>codeste</i> <i>quelle</i>	é stas é sas aqué llas	estas esas aquellas

PRONOMI DIMOSTRATIVI NEUTRI

Italiano	Spagnolo
<i>questo</i> <i>codesto</i> <i>quello</i>	esto eso aquello
	= <i>ciò</i>

IL VERBO AVERE

Presente Indicativo

Forma affermativa

Singolare

Yo he

Io ho

Tú has

Tu hai

Él ha

Egli ha

Plurale

Nosotros hemos

Noi abbiamo

Vosotros habéis

Voi avete

Ellos han

Essi hanno

Forma negativa

Singolare

Yo no he

Io non ho

Tú no has

Tu non hai

Él no ha

Egli non ha

Plurale

Nosotros no hemos

Noi non abbiamo

Vosotros no habéis

Voi non avete

Ellos no han

Essi non hanno

Il participio passato dei verbi composti con **HABER** è invariabile al maschile singolare.

Es. Nosotros hemos venido
 Noi siamo venuti

Tú has huido
Tu sei fuggita (fuggito)

I participi passati regolari terminano in :

ado se i verbi appartengono alla I coniugazione
ido se i verbi appartengono alla II e III coniugazione

Es. Cantado Caido Dividido
Cantato Caduto Diviso

Fra l'ausiliare e il participio non si può mai mettere alcuna parola.

Es. Ya hemos hecho la tarea Hemos hecho ya la tarea
Già abbiamo fatto il compito Abbiamo fatto già il compito

e non

Hemos ya hecho la tarea *Abbiamo già fatto il compito*

FARE ATTENZIONE

Il verbo **HABER** quando è seguito dalla preposizione **de** e da un verbo **all'infinito**, indica un proposito, un'intenzione, un dovere facoltativo o un obbligo morale e traduce così il verbo italiano **DOVERE**.

Es. Hemos **de** salir pronto
Dobbiamo partire presto
(abbiamo da...)

Yo he **de** creer
Io debbo credere
(ho da...)

Correzione Esercizio N. 2

- 1) No somos unos muchachos africanos; somos unos estudiantes españoles.
- 2) Mi patria es Italia.
- 3) El agua del mar es salada.
- 4) El libro es del abogado, no es mío.
- 5) Nosotros los estudiantes somos buenos.
- 6) El viernes próximo es día de fiesta.
- 7) La muchacha a los veinte años es profesora.
- 8) ¿Eres tú español? No, yo no soy español, soy italiano.
- 9) Italia y España son dos naciones latinas.
- 10) Mi libro es más bonito.
- 11) Tengo unas flores blancas.

ESERCIZIO N. 3

Tradurre le seguenti frasi :

- 1) Questa montagna è molto alta.
- 2) Compra questa matita e codesto quaderno.
- 3) Quelli non parlano bene dei suoi amici.
- 4) Questo mi piace (di) più.
- 5) Questi libri non sono quelli che ho ordinato.
- 6) Quello di ieri mi è dispiaciuto molto.
- 7) Tu hai letto un libro interessante.
- 8) Sono uscita dalla porta.
- 9) Il professore non è ancora venuto.
- 10) Debbo parlare a mio padre?
- 11) Non ho mai avuto tanto freddo come oggi.
- 12) I miei compagni non sono ancora venuti.